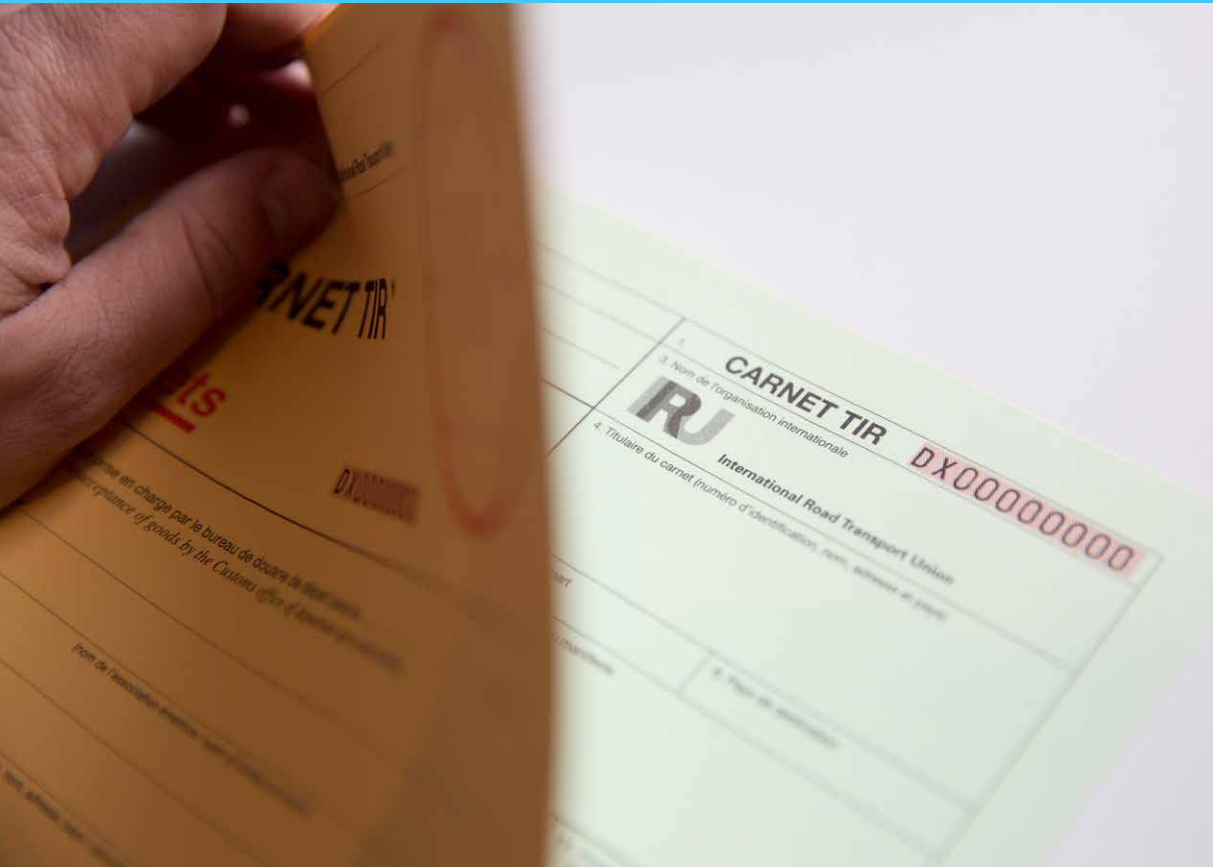




کارنه تیر را چگونه پر کنید



نکته مهم

در صورت هر گونه سوال در خصوص نحوه اجرای عملیات حمل و نقل تحت پوشش کارنه تیر، با مؤسسه ملی خود تماس حاصل نمایید.

شما همچنین می توانید با آدرس ذیل تماس حاصل فرمایید:

فوریت های تیر – سوالات مربوط به نحوه اجرای کنوانسیون تیر، مشکلات عبور مرزی، غیره:

پست الکترونیکی: **hotline@iru.org**

تلفن: +41 (0)22 918 20 73

(فرانسوی، انگلیسی و روسی)

نمبر: +41 (0)22 918 27 99

برای سوالات مربوط به **پیش اظهاریه**

الکترونیکی تیر – ایرو (IRU TIR-EPD):

پست الکترونیکی: **tirepd@iru.org**

تلفن: +41 (0)22 918 20 68

(فرانسوی، انگلیسی و روسی)

موارد عمومی کارنه تیر

بروشور مذکور توسط سازمان ایرو به منظور ارائه رهنمودهای لازم به شرکت حمل و نقل، مؤسسه ضامن تیر و گمرکات تهیه و تنظیم گردیده است.

کارنه تیر شامل:

- ◀ **صفحه روی جلد کارنه تیر**
- ◀ **مانیفست زردرنگ کالا غیر گمرکی**
- ◀ **یک جفت وله های سفید و سبز (با ته سوش های مربوطه)**
- ◀ **گزارش تأیید شده**
- ◀ **جلد آخر با ته چک جداشدنی**

کارنه تیرهای 6 ، 14 و 16 وله موجود می باشد.

هر عملیات تیر به یک جفت وله (1 برگ سفید و 1 برگ سبز) نیاز دارد.

توجه: اطلاعات مندرج در بروشور از بار حقوقی برخوردار نمی باشد. کنوانسیون تیر مبنای قانونی عملیات در رویه تیر می باشد.

از تاریخ 25 ژوئن 2022، طرح جدید کارنه تیر مورد استفاده قرار می گیرد (همان طور که در ادامه مشاهده می فرمایید). با این حال، سازمان ایرو و موسسات ضامن تا زمانی که موجودی انبار تمام شود به صدور طرح های قدیمی کارنه تیر ادامه می دهند.

چگونه از بروشور استفاده شود

این بروشور شامل تصویری در سمت چپ صفحه با توضیحاتی که چه اقدامی توسط چه شخصی باید انجام پذیرد در سمت راست آمده است.



این نقشه نشاندهنده یک نمونه عملیات حمل تحت رویه کارنه تیر می باشد

چه کسی	این صفحه را چه کسی پر می کند
چه موقع	در چه مواقعی در عملیات حمل و نقل این صفحه پر می شود
چه	نام صفحه، توضیحات هر بخش در قسمت بعدی بروشور آمده است
اقدامات	چه اقدامی باید در هر مرحله انجام پذیرد، در کنار قسمتی که لازم است در کارنه تیر تکمیل شود، برای مثال کنترل پلمپ و جدا نمودن وله ها

شما می توانید نمونهء تکمیل شده هر قسمت را در سمت چپ ملاحظه نمایید. بخش های رنگ بندی شده نشان می دهد که هر بخش توسط چه مرجعی باید پر شود. به منظور آشنایی با نقش هر مرجع مثالی ساده از عملیات حمل با یک اداره گمرک مبدا و مقصد را نشان می دهیم.

برای مثال جزئیات مسیر انتخاب شده

کشور	اداره گمرک	اداره گمرک مبدا	A
ترکیه	استانبول	اداره گمرک مبدا	B
ترکیه	کاپی کولا	اداره گمرک خروجی	C
بلغارستان	کاپیتان-آندروف	اداره گمرک ورودی	D
رومانی	سیرت	اداره گمرک خروجی	E
اوکراین	وادول-سیرت	اداره گمرک ورودی	F
اوکراین	کیف اسکا اوبلاست ناپا	اداره گمرک مقصد	

RU International Road Transport Union

CARNET TIR *

6 volets DX00000000

1. Valable pour prise en charge par le bureau de douane de départ jusqu'au 16/05/2012 inclus
Valid for the acceptance of goods by the Customs office of departure up to and including

2. Délivré par TIR Training Association 091
26, Lesi Ukraïnski Str.
02095 Kiev
Ukraine
(nom de l'association émettrice / name of issuing association)

3. Titulaire TIR International Transport Operators
9, Tenistaya Str.
UA - 65007, Odessa, Ukraine
UKR/091/822
(numéro d'identification, nom, adresse, pays / identification number, name, address, country)

4. Signature du délégué de l'association émettrice et cachet de cette association :
Signature of authorized official of the issuing association and stamp of that association:

5. Signature du secrétaire de l'organisation internationale :
Signature of the secretary of the international organization:

6. Pays de départ TURKEY (TUR)
Country/Countries of departure ⁽¹⁾

7. Pays de destination UKRAINE (UKR)
Country/Countries of destination ⁽¹⁾

8. Note d'immatriculation du (des) véhicule(s) routier(s) ⁽²⁾
Registration Note(s) of road vehicle(s) ⁽²⁾
UA AA 8338 AC

9. Certificat(s) d'agrément du (des) véhicule(s) routier(s) (No et date) ⁽³⁾
Certificate(s) of approval of road vehicle(s) (No. and date) ⁽³⁾
141500-027-119/2013

10. Note d'identification du (des) conteneur(s) ⁽⁴⁾
Identification Note(s) of container(s) ⁽⁴⁾

11. Observations diverses
Remarks:

12. Signature du titulaire du carnet :
Signature of the carnet holder:

⁽¹⁾ Biffer la mention inutile
Strike out whichever does not apply

* Voir annexe 1 de la Convention TIR, 1975, élaborée sous les auspices de la Commission économique des Nations Unies pour l'Europe.
* See annex 1 of the TIR Convention, 1975, prepared under the auspices of the United Nations Economic Commission for Europe.

چه کسی	موسسه و دارنده
چه موقع	در تاریخ صدور و قبل از آغاز حمل و نقل
چه	صفحه روی جلد کارنه تیر

جعبه های 1-4 در هنگام صدور توسط مؤسسه تکمیل می گردد

- جعبه 01: تاریخ اعتبار نهایی (سال/ماه/روز) کارنه تیر (حداکثر 120 روز از تاریخ صدور سواى روز صدور) - کارنه تیر می بایست توسط گمرک مبدا قبل یا تا آخرین روز اعتبار مورد قبول قرار گیرد و نه پس از خاتمه اعتبار
- جعبه 02: اطلاعات موسسه
- جعبه 03: جزئیات کامل دارنده، شامل کد اختصاری (به شکل مهر توصیه می شود)
- جعبه 04: مهر و امضای مؤسسه

جعبه های 6-12 توسط دارنده قبل از سفر تکمیل می گردد

- جعبه 06: کشور/کشورهای مبدا شامل کد استاندارد سه حرفی
- جعبه 07: کشور/کشورهای مقصد شامل کد استاندارد سه حرفی
- جعبه 08: شماره پلاک کامیون
- جعبه 09: شماره گواهی قبولی و تاریخ اعتبار - برای حمل و نقل کالای سنگین و حجیم مورد نیاز نیست - می بایست در طول عملیات تیر معتبر باشد
- جعبه 10: اگر کانتینر باشد، شماره شناسه
- جعبه 11: توضیحات (مانند کالاهای سنگین و حجیم)
- جعبه 12: امضای دارنده (دستی). مهر شرکت توصیه می شود!

نکات عمومی

- پاک کردن یا باز نویسی در کارنه تیر مجاز نمی باشد. اشتباهات می بایست فریدر زده شود و اصلاح آن (که باید به تایید مراجع گمرکی برسد) قرار گیرد.
- کارنه تیر مورد استفاده برای ترکیبی از خودروها و کانتینرها: اطلاعات هر خودرو یا کانتینر بصورت جداگانه با شماره ثبتی می بایست قید گردد.
- تاریخی که در کارنه تیر درج می گردد می بایست شامل فرمت سال/ماه/روز باشد.
- ادارات گمرک می بایست با نام و در صورت لزوم مکان خود مشخص گردند.

چه کسی	دارنده
چه موقع	قبل از آغاز حمل و نقل
چه	مانیفست زرد رنگ کالا غیر گمرکی
اقدامات	مانیفست زرد رنگ کالا غیر گمرکی می بایست توسط دارنده تکمیل و جزئیات مربوطه در کلیه وله های کارنه تیر قید گردد حتی اگر وله ها مورد استفاده قرار نگیرند. (مشخصات دارنده باید در جعبه 5 برگ صورتجلسه هم قید گردد)

NE PAS DÉTACHER! A remplir et à conserver dans le carnet
NOT TO BE DETACHED!
This form is to be filled in and has to remain in the carnet

NEGGIOLAVATI Tenite list mosci bij vpolniti a poseban v carnetu
PREGHERA DI NON STACCARE! Questo foglio è da compilare e da conservare nel libretto
NICHT ABTRENEN! Dieses Blatt muss ausgefüllt werden und im Carnet verbleiben

GOODS MANIFEST VOUCHER N° 1 / N° 2

1. TIR CARNET **DX00000000**

2. Customs office of departure
Istanbul

3. Country/Countries of departure
TURKEY (TUR)

4. Holder of the carnet identification number, name, address and country
**TIR International Transport Operators
9, Tenistaya Str.
UA - 65007, Odessa, Ukraine
UKR/091/822**

5. Country/Countries of destination
UKRAINE (UKR)

6. Documents attached to the manifest
**CMR : 172496
Invoice: 4376-1005-016**

7. Registration No(s) of road vehicle(s)
UA AA 8338 AC

8. a) Local compartment(s) or containers
b) Marks and Nos. of packages or articles
**8968700
8697431**

9. Number and type of packages or articles, description of goods
**Household goods - 62 packages
Textiles - 20 packages**

10. Gross weight in kg
**4200,0
829,0
5029,0**

11. Seals or identification marks (appet) (number, destination)
XXXXXXXX

12. Total number of packages entered on the manifest
Number Destination
Kiev 82

13. I declare the information in items 1-12 above to be correct and complete
Minda 26/03/2012

14. Place and date
Istanbul, 26/03/2012

15. Signature of holder or agent
Minda

16. Customs office of departure
Customs officer's signature and Customs office date stamp
XXXXXXXX

17. Certificates for goods liable under control (Customs office of departure or of entry en route)
 18. Seals or identification marks found to be intact
 19. Time-limit for transit

20. Registered by the Customs office at _____ under No. _____

21. Miscellaneous itinerary abbreviated, Customs office at which the load must be produced, etc.)

22. Customs officer's signature and Customs office date stamp
XXXXXXXX

23. Certificates of termination of the TIR operation (Customs office of exit en route or of destination)
 24. Seals or identification marks found to be intact

25. Number of packages for which the termination of the TIR operation is certified

26. Preservations

27. Customs officer's signature and Customs office date stamp
XXXXXXXX

COUNTERFOIL N° 1 / N° 2

1. Arrival certified by the Customs office at _____

2. Seals or identification marks found to be intact

3. Number of packages for which the termination of the TIR operation is certified (as specified in the manifest) _____

4. New seals affixed

5. Preservations

6. Customs officer's signature and Customs office date stamp
XXXXXXXX

Form not to be taken under Customs control by the Customs authorities

Anglais

- جعبه 02: نام(ها) ومكان اداره(های) گمرک مبدا (حداکثر 8 اداره گمرک مبدا و مقصد، مانند 3 مبدا، 5 مقصد یا 4 مبدا، 4 مقصد، غیره. کلیه بارگیری ها می بایست قبل از اولین تخلیه صورت پذیرد. کالای حمل شده همیشه می بایست حداقل از یک مرز بین المللی عبور کند)
- جعبه 04: مشخصات دارنده، شامل کد اختصاری شرکت، کد ثبتی اتحادیه اروپا (EORI) تکمیل شود. (به شکل مهر توصیه می شود) کشور/کشورهای مبدا شامل کد استاندارد سه حرفی کشور/کشورهای مقصد شامل کد استاندارد سه حرفی شماره ثبت خودرو (پلاک)، تراکتور و محفظه(ها) بار تریلی
- جعبه 05: مدارک ضمیمه شده (Packing list، CMR، و غیره.)
- جعبه 06: محفظه(ها) بار - (برای هر محفظه بار جداگانه تکمیل شود)
- جعبه 07: علامت گذاری بسته ها (شما می توانید هر بسته ای را شناسایی کنید)
- جعبه 08: تعداد، نوع بسته بندی و توضیحات کالا (HS کد شش رقمی کالا بعلوه توضیح ساده کالا توصیه می گردد)
- جعبه 09: وزن کالا به کیلو
- جعبه 10: نام(ها) گمرک(ها) مقصد و تعداد بسته هایی که می بایست در هر اداره گمرک تحویل داده شود
- جعبه 11: امضای دارنده(دستی)، مکان و تاریخ (سال/ماه/روز)
- جعبه 12: امضای دارنده(دستی)، مکان و تاریخ (سال/ماه/روز)
- جعبه 13: (به شکل مهر توصیه می شود)
- جعبه 14 و 15:

MANIFESTE DE MARCHANDISES
VOLET N°2

CARNET TIR DX00000000

2. Bureau(s) de douane de départ: Istanbul

3. Nom de l'organisation internationale: RU International Road Transport Union

4. Titulaire du carnet (numéro d'identification, nom, adresse et pays): TIR International Transport Operators, 9, Tenistaya Str., UA - 65007, Odessa, Ukraine, UKR/091/822

5. Pays de départ: TURKEY (TUR)

6. Pays de destination: UKRAINE (UKR)

7. No d'immatriculation du (des) véhicule(s) routier(s): UA AA 8338 AC

8. Documents joints au manifeste: CMR : 172496, Invoice: 4376-1005-016

9. a. Compartiment(s) de chargement du conteneur(s): 8968700	10. Nombre et nature des colis ou objets: Household goods - 62 packages	11. Poids brut en kg: 4200,0	12. Scelléments ou marques d'identification apposés (promoteur, identification): 006010
b. Marques et Noms des colis ou objets: 8697431	Textiles - 20 packages	880,0	
		5080,0	

12. Total des colis figurant sur le manifeste: Destination: Bureau de douane: Kiev, Nombre: 82

13. Je certifie que les indications sous rubriques 1 à 12 ci-dessus sont exactes et complètes.

14. Lieu et date: Istanbul, 26/03/2012

15. Signature du titulaire ou de son représentant: Minda

16. Bureau de douane de départ: Kaya, Signatures de l'agent et timbre à date du bureau de douane: CUSTOMS TIR TRAINING 28-03-2012 Departure

17. Bureau de douane de destination: Kapikule 64

18. Certificat de prise en charge (bureau de douane de départ ou de passage d'entrée): Istanbul

19. Scelléments ou marques d'identification reconnus intacts: []

20. Date de transit: 26/03/2012

21. Enregistré par le bureau de douane de: Istanbul 38, sous le No: TIR 432

22. Divers (itinéraire fixé, bureau où le transport doit être présenté, etc.): Kapikule

23. Signature de l'agent et timbre à date du bureau de douane: Kaya, 38, CUSTOMS TIR TRAINING 28-03-2012 Departure

24. Certificat de fin de l'opération TIR (bureau de douane de passage, de sortie ou de destination): Kapikule 64

25. Scelléments ou marques d'identification reconnus intacts: []

26. Nombre de colis pour lesquels la fin de l'opération TIR a été certifiée: []

27. Réserves: []

28. Signature de l'agent et timbre à date du bureau de douane: Gablari

SOUCHÉ N°2 DX00000000 PAGE 2 du CARNET TIR

1. Arrivée constatée par le bureau de douane de: Kapikule 64

2. Scelléments ou marques d'identification reconnus intacts: []

3. Nombre de colis pour lesquels la fin de l'opération TIR a été certifiée (comme stipulé dans le manifeste): []

4. Nouveaux scelléments apposés: []

5. Réserves: []

6. Signature de l'agent et timbre à date du bureau de douane: Gablari

چه کسی	اداره گمرک میدا A (و دارنده)
چه موقع	اداره گمرک میدا A (و قبل از آغاز حمل)
چه	وله و ته سوش شماره 1, صفحه 1
اقدامات	گمرک: کنترل کالا (طبق مندرجات در مانیفست کالا باشد) کارنه تیر و گواهی قبولی دارای اعتبار باشد مطمئن شوید پلاک تیر بر روی کامیون نصب گردیده است کامیون را پلمپ کنید تمام صفحه های کارنه تیر و اسناد ضمیمه مهر شده باشد وله 1 می بایست پر شده، جدا شده و ثبت گردد کارنه را به راننده برگردانید

برگه/وله صفحه 1

جعبه های 15-2 توسط دارنده قبل از حمل تکمیل می گردد (صفحه 5 ملاحظه شود).

برای استفاده رسمی: هر اطلاعاتی جهت تسهیل عملیات و کنترل های گمرکی،

برای مثال شماره سند قبلی گمرکی و غیره قید خواهد شد.

جعبه 16: شماره پلمپ - می بایست در تمام برگ های کارنه تیر قید گردد

جعبه 17: تاریخ (سال/ماه/روز)، مهر و امضای گمرک میدا A - می بایست در تمام برگ های کارنه تیر قید شود

جعبه 18: نام و در صورت لزوم موقعیت اداره گمرک میدا A

جعبه 19: در صورتیکه پلمپ الصاق باشد، علامت بزنی (برای گمرک میدا قابل اجرا نیست)

جعبه 20: محدود زمانی برای حمل به اداره گمرکی خروجی B در این کشور (اختیاری)

جعبه 21: شناسه اداره گمرک میدا A

تحت شماره: شماره ردیف گمرکی در عملیات حمل تیر

جعبه 22: موارد دیگر: خط سیر برای مثال اداره گمرک خروجی B، می تواند مشخص شود

جعبه 23: تاریخ (سال/ماه/روز)، مهر و امضای اداره گمرک میدا A

اطلاعات مذکور در جعبه های 18-23 وله 2، صفحه 2 تکرار می گردد

ته چک/سوش شماره 1

جعبه 01: شناسه اداره گمرک میدا A

جعبه 02: شماره ردیف ثبتی اداره گمرک میدا A در عملیات حمل تیر

جعبه 03: تعداد پلمپ الصاقی

جعبه 04: در صورتیکه پلمپ الصاق باشد، علامت بزنی (برای گمرک میدا قابل اجرا نیست)

جعبه 05: موارد دیگر: (خط مسیر - اختیاری)

جعبه 06: تاریخ (سال/ماه/روز)، مهر و امضای گمرک میدا A - تأیید کننده عملیات تیر توسط گمرک

نکات عمومی

• همه ته چک ها همیشه در کارنه تیر باقی می ماند.

چه کسی	اداره گمرک خروجی B (و دارنده)
چه موقع	اداره گمرک خروجی B (و از مبدأ A و قبل از شروع عملیات حمل)
چه	برگه و ته چک شماره 2، صفحه 2
اقدامات	گمرک: الصاق پلمپ کنترل شود و مطمئن شوید که هیچ گونه ورود غیر قانونی به کامیون نشده باشد. مطمئن شوید که جعبه 6، ته برگ شماره 1، صفحه 1 مهر شده باشد، در غیر این صورت کارنه تیر نباید پذیرفته شود. وله 2 را تکمیل و پس از ثبت در دفاتر اداره گمرک خروجی B جدا نمائید. گواهی مختومه شدن (قسمت 18-28 را جدا کنید) و به اداره گمرک A ارسال کنید.

برگه/وله صفحه 2

جعبه های 2-15 توسط دارنده قبل از حمل تکمیل می گردد (صفحه 5 این بروشور ملاحظه شود).

جعبه 16-23 توسط اداره گمرک مبدأ A تکمیل می شود.

جعبه 24: نام و کد شناسه اداره گمرک خروجی B

جعبه 25: در صورتیکه پلمپ الصاق باشد، علامت برزید

جعبه 26: اگر کالا تخلیه شده، چه تعداد بسته (فقط توسط گمرک مقصد تکمیل شود)

جعبه 27: مشروط - اگر مشکلی باشد (پلمپ شکسته/یا کسری کالا)، با لغت R مشخص و توضیحات داده می شود. طبق شرایط نسبت به تکمیل صورتجلسه اقدام شود (صفحه 10 بروشور را ملاحظه نمائید).

جعبه 28: تاریخ (سال/ماه/روز)، مهر و امضای اداره گمرک خروجی B

ته چک/سوش شماره 2

جعبه 01: شناسه اداره گمرک خروجی B

جعبه 02: در صورتیکه پلمپ الصاق باشد، علامت برزید

جعبه 03: تعداد بسته های تخلیه شده (فقط توسط گمرک مقصد تکمیل شود)

جعبه 04: شماره پلمپ جدید (در صورت لزوم)

جعبه 05: مشروط (طبق فوق، جعبه 27)

جعبه 06: تاریخ (سال/ماه/روز)، مهر و امضای اداره گمرک خروجی B

MANIFESTE DE MARCHANDISES			
VOLET N° 1		1. CARNET TIR DX00000000	
2. Bureau(x) de douane de départ Istanbul	Pour usage officiel	3. Nom de l'organisation internationale IRU International Road Transport Union	
5. Pays de départ TURKEY (TUR)	6. Pays de destination UKRAINE (UKR)	4. Titulaire du carnet (numero d'identification, nom, adresse et pays) TIR International Transport Operators 9, Tenistaya Str. UA - 65007, Odessa, Ukraine UKR/091/822	
7. No(s) d'immatriculation de (des) véhicule(s) route(r)s UA AA 8338 AC		8. Documents joints au manifeste CMR : 172496 Invoice: 4376-1005-016	
9. a. Compartiment(s) de chargement du contenu(s) b. Marques et Nos des colis ou objets 8968700 8697431	10. Nombre et nature des colis ou objets, designation des marchandises Household goods - 62 packages Textiles - 20 packages	11. Poids brut en kg 4200,0 880,0 5080,0	16. Scelllements ou marques d'identification apposés (nombre, identification) 005010
12. Total des colis figurant sur le manifeste Destination : Bureau de douane Kiev 82		13. Je certifie que les indications sous rubriques 1 à 12 ci-dessus sont exactes et complètes	17. Bureau de douane de départ Signature de l'agent et timbre à date du bureau de douane Kaya CUSTOMS TIR TRAINING 28-03-2012 Departure
18. Certificat de prise en charge (bureau de douane de départ ou de passage d'entrée) Istanbul		19. Scelllements ou marques d'identification reconnus intacts 20. Date de transit 26/03/2012	
21. Enregistré par le bureau de douane de Istanbul 38		22. Divers (itinéraire fiscal, bureau où le transport doit être présenté, etc.) Kapikule	
23. Signature de l'agent et timbre à date du bureau de douane Kaya		38 CUSTOMS TIR TRAINING 28-03-2012 Departure	
SOUICHE N° 1 DX00000000 PAGE 1 du CARNET TIR			
1. Pris en charge par le bureau de douane de Istanbul 38		6. Signature de l'agent et timbre à date du bureau de douane	
2. Sous le No TIR 432		38 CUSTOMS TIR TRAINING 28-03-2012 Departure	
3. Scelllements ou marques d'identification apposés 005010		4. Scelllements ou marques d'identification reconnus intacts	
5. Divers (itinéraire fiscal, bureau où le transport doit être présenté, etc.) Kapikule 64			

MANIFESTE DE MARCHANDISES
VOLET N°1

1. Bureau de douane de départ: Istanbul

2. Numéro de carnet international: **CARNET TIR DX00000000**

3. Pays de départ: TURKEY (TUR) / Pays de destination: UKRAINE (UKR)

4. Titulaire du carnet (nom, adresse et pays): TIR International Transport Operators, 9, Tentistaya Str., UA - 65007, Odessa, Ukraine, UKR/091/822

5. Documents joints au manifeste: CMR : 172496, Invoice: 4-376-1005-016

10. Numéro et nature des colis ou objets, désignation des marchandises	11. Poids brut en kg	16. Soins/étiquetage d'identification appose(s) (nom, adresse et pays)
9968700 Household goods - 62 packages	4200,0	005010
8697431 Textiles - 20 packages	880,0	
	5080,0	

17. Bureau de douane de départ: Kiev, 82

14. Lieu et date: Istanbul, 26/03/2018

15. Signature de l'agent et timbre à date du bureau de douane: [Signature] [Stamp]

18. Certificat de prise en charge Bureau de douane de départ ou de passage d'entrepôt: Vaduil-Siret

19. Soins/étiquetage ou marques d'identification reconnues intactes: [Stamp]

21. Emplacé par le bureau de douane de départ: Vaduil-Siret 57

22. Divers (Brevets, fact, Bureau ou le transport doit être présenté, etc.): Kievskaya Oblastnaya

23. Signature de l'agent et timbre à date du bureau de douane: [Signature] [Stamp]

SOUCHE N°1 **DX00000000** **PAGE 5** **du CARNET TIR**

TIR DX00000000

1. Bureau de douane de départ: Istanbul

2. Numéro de carnet international: **CARNET TIR DX00000000**

3. Pays de départ: TURKEY (TUR) / Pays de destination: UKRAINE (UKR)

4. Titulaire du carnet (nom, adresse et pays): TIR International Transport Operators, 9, Tentistaya Str., UA - 65007, Odessa, Ukraine, UKR/091/822

5. Documents joints au manifeste: CMR : 172496, Invoice: 4-376-1005-016

11. Poids brut en kg	16. Soins/étiquetage d'identification appose(s) (nom, adresse et pays)
4200,0	005010
880,0	
5080,0	

17. Bureau de douane de départ: Kiev, 82

14. Lieu et date: Istanbul, 26/03/2018

15. Signature de l'agent et timbre à date du bureau de douane: [Signature] [Stamp]

18. Certificat de prise en charge Bureau de douane de départ ou de passage d'entrepôt: Vaduil-Siret

19. Soins/étiquetage ou marques d'identification reconnues intactes: [Stamp]

21. Emplacé par le bureau de douane de départ: Vaduil-Siret 57

22. Divers (Brevets, fact, Bureau ou le transport doit être présenté, etc.): Kievskaya Oblastnaya

23. Signature de l'agent et timbre à date du bureau de douane: [Signature] [Stamp]

SOUCHE N°2 **DX00000000** **PAGE 6** **du CARNET TIR**

چه کسی	گمرک (و دارنده)
چه موقع	اداره گمرک ورودی C و خروجی D (و قبل از شروع عملیات حمل)
چه	وله و ته چک 1 و 2 صفحه 3 و 4
اقدامات	مراجعه گمرکی

در اداره گمرک ورودی C

1. کامیون و پلمپ کنترل شد
2. بخش های مرتبط کارنه تیر پر شود (رویه مشابه اداره گمرک مبدا A توضیح داده شده در صفحه 6 بروشور)
3. وله شماره 1 (صفحه 3 کارنه تیر) نگه داشته و ثبت می گردد و کارنه تیر نیز جهت ادامه مسیر به اداره گمرک مقصد/خروجی به راننده عودت داده می شود (اینجا: اداره گمرک خروجی D).

در اداره گمرک خروجی D برگه/وله صفحه 2

- جعبه های 15-2 توسط دارنده قبل از حمل تکمیل می گردد (صفحه 5 این بروشور ملاحظه شود).
- جعبه 16-17 توسط اداره گمرک مبدا A تکمیل می شود.
- جعبه 18-23 و ته چک شماره 1 صفحه 3 در گمرک ورودی C تکمیل شده است.
- جعبه 24: نام و کد شناسه اداره گمرک خروجی D
- جعبه 25: در صورتیکه پلمپ الصاق باشد، علامت برزبند
- جعبه 26: اگر کالا تخلیه شده، چه تعداد بسته (فقط توسط گمرک مقصد تکمیل شود)
- جعبه 27: مشروط - اگر مشکلی باشد (پلمپ شکسته/ یا کسری کالا)، با لغت R مشخص و توضیحات داده شود. طبق شرایط نسبت به تکمیل صورتجلسه اقدام شود (صفحه 10 بروشور را ملاحظه نمایند).
- جعبه 28: تاریخ (سال/ماه/روز)، مهر و امضای اداره گمرک خروجی D

ته چک/سوش شماره 2

- جعبه 01: شناسه اداره گمرک خروجی D
- جعبه 02: در صورتیکه پلمپ الصاق باشد، علامت برزبند
- جعبه 03: تعداد بسته های تخلیه شده (فقط توسط گمرک مقصد تکمیل شود)
- جعبه 04: شماره پلمپ جدید (در صورت لزوم)
- جعبه 05: مشروط (طبق فوق، جعبه 27)
- جعبه 06: تاریخ (سال/ماه/روز)، مهر و امضای اداره گمرک خروجی D

وله 2 صفحه 4 را تکمیل و پس از ثبت در دفاتر اداره گمرک خروجی D جدا نمایند.

گواهی مختومه شدن (قسمت 18-28 را جدا کنید) و به اداره گمرک ورودی C ارسال کنید.

چه کسی	گمرک (و دارنده)
چه موقع	اداره گمرک ورودی E و خروجی F (و قبل از شروع عملیات حمل)
چه	وله ها و ته چک شماره 1 و 2 و صفحه 5 و 6
اقدامات	مراجعه گمرک

در اداره گمرک ورودی E

1. کامیون و پلمپ کنترل شد
2. بخش های مرتبط کارنه تیر پر شود (رویه مشابه اداره گمرک مبدا A توضیح داده شده در صفحه 6 بروشور)
3. وله شماره 1 (صفحه 5 کارنه تیر) نگه داشته و ثبت می گردد و کارنه تیر نیز جهت ادامه مسیر به اداره گمرک مقصد/خروجی به راننده عودت داده می شود.

در اداره گمرک خروجی

اگر کالا درحال ترانزیت از کشور باشد، رویه مشابه رویه در اداره گمرک خروجی قبلی می باشد (صفحه 8 بروشور را ملاحظه کنید).

در اداره گمرک مقصد F

- اگر کالا به گمرک داخلی ارسال می شود، به هنگام ورود به گمرک:
1. کامیون و پلمپ کنترل شود، سپس پلمپ شکسته، مانیفست و کالا مقایسه شود. اگر مغایرت داشته باشند، وضعیت مشروط را
 2. در جعبه 27 قید کنید. در صورت نیاز صورت جلسه تنظیم شود (صفحه 10 بروشور را ملاحظه کنید).
 3. وله شماره 2 صفحه 6 می بایست تکمیل، ثبت و نگه داشته شود (صفحه 7 بروشور جهت توضیحات ملاحظه نمایید)
 3. گواهی مختومه شدن (وله شماره 2، جعبه 24-28) تکمیل و به اداره گمرک ورودی E ارسال شود
 4. ته چک شماره 2 تکمیل و مهر شود
 5. کارنه تیر به راننده عودت می شود

در اداره گمرک ورودی E

گواهی مختومه شدن با وله شماره 1 مقایسه و عملیات تیر تسویه می گردد.

The image shows a TIR Carnet (Manifeste de Marchandises) with handwritten entries and official stamps. The document is divided into several pages (PAGE 1, PAGE 3, PAGE 4) and includes fields for origin (Istanbul), destination (Ukraine), cargo details (Household goods, Textiles), and customs signatures. A red stamp from 'Kaya Customs' is visible on the document.

Procès-verbal de constat
établi en application de l'article 25 de la Convention TIR
 (voir également les règles 13 à 17 relatives à l'utilisation du carnet TIR)

1. Bureau(x) de douane de départ		2. CARNET TIR DX00000000	
4. No(s) d'immatriculation du/des véhicule(s) routier(s) No(s) d'identification du/des conteneur(s)		3. Nom de l'organisation internationale International Road Transport Union	
6. Le(s) scellément(s) douanier(s) est/sont intact(s) <input type="checkbox"/> non intact(s) <input type="checkbox"/>		5. Titulaire du carnet (numéro d'identification, nom, adresse et pays) TIR International Transport Operators 9, Tenistaya Str. UA - 65007, Odessa, Ukraine UKR/091/822	
7. Le(s) compartiment(s) de chargement ou conteneur(s) est/sont intact(s) <input type="checkbox"/> non intact(s) <input type="checkbox"/>		8. Observations	
9. <input type="checkbox"/> Aucune marchandise ne semble manquer <input type="checkbox"/> Les marchandises désignées dans les rubriques 10 à 13 manquent (M) ou sont détruites (D) comme indiqué dans la rubrique 12			
10. a) Compartiment(s) de chargement ou conteneur(s) b) Marques et No(s) des colis ou objets	11. Nombre et nature des colis ou objets; désignation des marchandises	12. M ou D	13. Observations (indiquer notamment les quantités manquantes ou détruites)
14. Date, lieu et circonstances de l'accident			
15. Mesures prises pour que l'opération TIR puisse se poursuivre <input type="checkbox"/> apposition de nouveaux scelléments: nombre _____ caractéristiques _____ <input type="checkbox"/> transbordement des marchandises (voir rubrique 16 ci après) <input type="checkbox"/> autres _____			
16. Si les marchandises ont été transbordées: caractéristiques du/des véhicule(s) routier(s) ou du/des conteneur(s) de substitution			
a) véhicule	No d'immatriculation	oué <input type="checkbox"/> non <input type="checkbox"/>	No de certificat d'agrément
b) conteneur	No d'identification	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	Nombre et caractéristiques des scelléments apposés
17. Autorité ayant établi le présent procès-verbal		18. Visa du prochain bureau de douane touché par le transport TIR	
Lieu / date / timbre		signature	

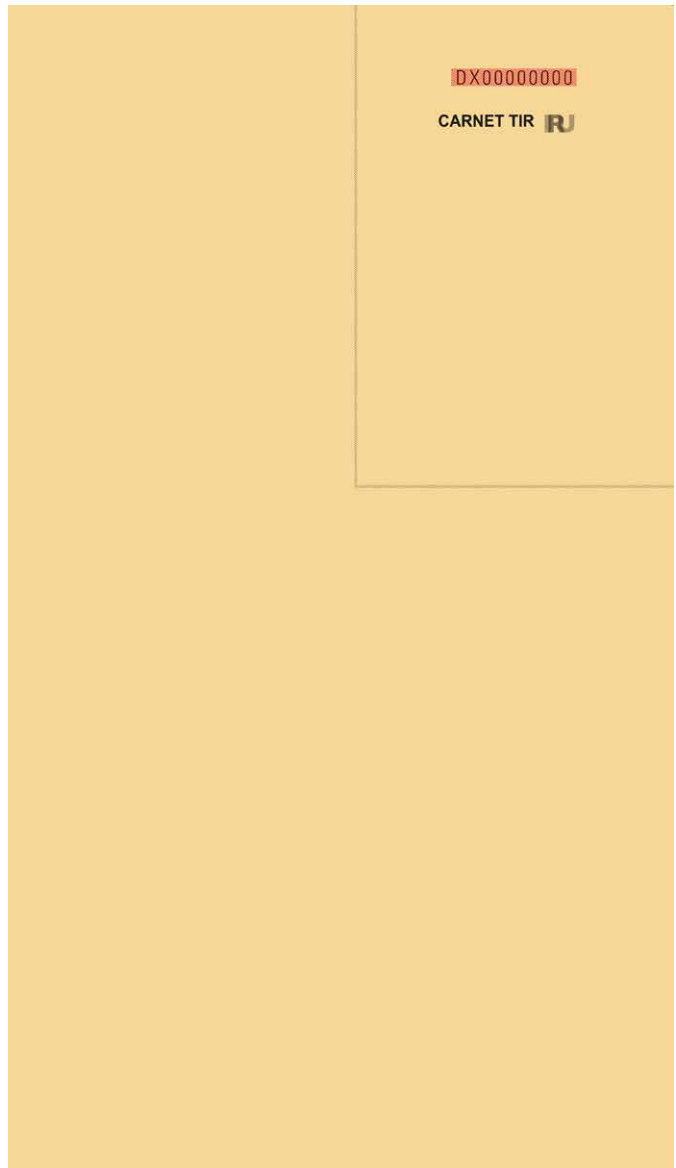
Marquer d'une croix les cases qui conviennent

	مراجعه ذیصلاح (و دارنده)	چه کسی
	در صورت بروز حادثه/عدم اجرای عملیات تیر در مسیر (و جعبه 5 قبل از شروع عملیات حمل)	چه موقع
	گواهی گزارش (گزارش پیشرفت کار)	چه

گواهی گزارش می بایست در کارنه تیر باقی بماند و گزارش پلیس در صورت لزوم ضمیمه شود.

- جعبه 01: اداره گمرک(ها) مبدا نام(ها) و مکان(ها)
- جعبه 04: شماره ثبتی کامیون/کانتینر
- جعبه 05: **می بایست قبلاً با توضیحات دارنده تکمیل شده باشد (ترجیحاً مهر)**
- جعبه 06: پلمپ الصاق/الصاق نیست (علامت برزید)
- جعبه 07: محفظه(ها) بار/کانتینر/الصاق هستند/الصاق نیستند (علامت برزید)
- جعبه 08: مشاهدات/اظهارنظر
- جعبه 09: انتخاب یا علامت برزید وقتی - کالایی مفقود نگردیده؛ کالا قید شده
- در جعبه 10-13 مفقود گشته (M) یا از بین رفته (D) همانطور که در جعبه 12 اشاره شده است
- جعبه 10: (a) محفظه بار
(b) علامت شناسه بسته بندی
- جعبه 11: تعداد و نوع بسته بندی، توضیحات کالا
- جعبه 12: با لغت M برای مفقودی و با لغت D برای از بین رفته علامت برزید
- جعبه 13: مشاهدات - مقداری که مفقود/یا از بین رفته را قید نمائید
- جعبه 14: تاریخ، مکان و شرایط تصادف (جزئیات توضیح داده شود)
- جعبه 15: اقداماتی که جهت ادامه عملیات تیر صورت گرفته (انتخاب و علامت برزید). در صورت الصاق پلمپ جدید: شماره پلمپ و مشخصه آن؛
- کالای انتقال داده شده به کامیون/کانتینر دیگر(در چنین شرایطی جعبه 16 ملاحظه شود)؛ دیگر موارد
- جعبه 16: اگر کالا به کامیون/کانتینر دیگری انتقال داده شده، مشخصات قید شود.
- (a) کامیون - شماره ثبتی وارد شود. در صورتی که گواهی قبولی به همراه باشد یا نباشد علامت برزید و تعداد و شماره پلمپ الصاق شده را یادداشت کنید. اگر کالا در کانتینر جدید قرار گرفته، جزئیات و مشخصه آن را در 16(b) قید کنید، همانطور که برای کامیون قید کردید
- جعبه 17: مکان، تاریخ، مهر و امضا و جزئیات مرجع ذیصلاحی که گزارش را پر کرده
- جعبه 18: تاییدیه (مهر و امضا) توسط اداره گمرک بعدی که عملیات تیر دچار اخلال گشته است. اگر کالا مفقود یا از بین رفته، اما مابقی قابل تحویل است. مانیفست کارنه تیر و شماره پلمپ در برگه ها می بایست اصلاح و در ته چک های مربوطه شماره 2 (جعبه 4) قید و در کارنه تیر می ماند

گمرک	چه کسی
اگر کارنه تیر توسط مراجع گمرکی نگه داشته می شود (برای مثال بدلیل عدم اعتبار)	چه موقع
ته چک پشت کارنه تیر را جدا کنید	چه
مهر گمرک، امضا و ته چک را جدا کنید، آن را به راننده تحویل دهید و کارنه تیر را تا بررسی نهایی گمرک و مختومه شدن نزد خود نگه دارید	اقدامات



IRU

La Voie-Creuse 16, CP 44
CH-1211 Geneva 20, Switzerland
(تلفن) +41-22-918 27 00
(نمابر) +41-22-918 27 41
iru@iru.org

iru.org